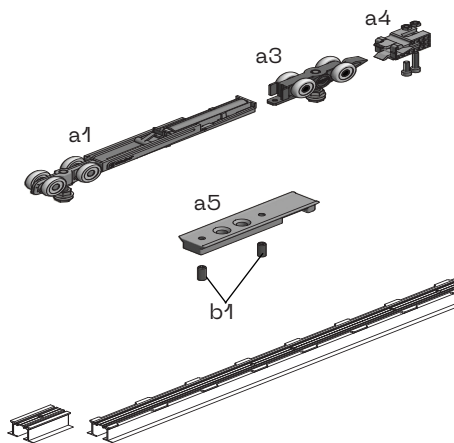
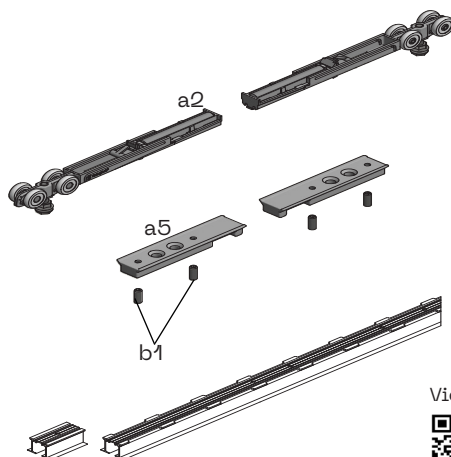


TLUMÍCÍ DORAZ – TLMIACI DORAZ – DAMPING STOP –
SOFTSTOPP – ДЕМПФИРУЮЩИЙ ОГРАНИЧИТЕЛЬ ХОДА –
ШУМОПОГЛЫЩАЩ ОГРАНИЧИТЕЛ – ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ –
PRIGUŠNI ZAUSTAVLJAČ – МЕНКО ЗАПІРАНJE – OPRITOR DE
AMORTIZARE – ДЕМПФЕРНИЙ ОБМЕЖУВАЧ ХОДУ

Jednostranný tlumící doraz
Jednostranný tlmíaci doraz
One-sided soft close
Einseitiger softstopp
Односторонним тихим ограничителем хода
Едностраниен безшумен ограничител
Egyoldali ütközéscsillapító
Jednostrano tiho zaustavljanje
Enostranski tihi zaustavljač
Opritor unilateral/unidirectional silențios
Одностороннім тихим обмежувачем ходу



Oboustranný tlumící doraz
Obojstranný tlmíaci doraz
Two-sided damping stop
Beidseitiger Softstopp
Двусторонний тихий ограничитель хода
Двустранен шумопогълщащ ограничител
Kétoldali ütközéscsillapító
Obostrani tihi zaustavljač
Obojestranski tihi zaustavljač
Opritor silențios bilateral/bidirecțional
Двустороннім тихий обмежувач ходу





CZ

*1 Tichý doraz montujeme vždy v natažené poloze.

*2 K seřízení čelistí.

*3 K zařizování v kolejnici.

! **Vyvarujte se prudkým nárazům dveřního křídla, které by mohly způsobit poškození tlumičícího dorazu.**

SK

*1 Tichý doraz montujeme vždy v natiiahnutej polohe.

*2 Na nastavenie čelustí

*3 Na zařizovanie v koľajnici

! **Vyvarujte sa prudkých nárazov křídla dverí, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie tlmiaceho dorazu.**

EN

*1 The soft closing mechanism is always installed in extended position.

*2 For clamp adjustment

*3 For fastening in rail

! **Avoid sudden, strong impacts of the door leaf: may damage the soft-close mechanism.**

DE

*1 Softstopp immer in gestreckter Position montieren.

*2 Zur Einstellung der Backen

*3 Zur Fixierung in der Laufschiene

! **Vermeiden Sie heftige Stöße gegen den Türflügel, die zur Beschädigung des dämpfenden Anschlags führen könnten.**

RU

*1 Тихий ограничитель хода монтировать всегда в натянутом состоянии.

*2 Для регулировки колодок

*3 Для фиксации в рельсовой направляющей

! **Избегайте резких ударов дверной створки, которые могут привести к повреждению амортизирующего упора.**

BG

*1 Мекото спирание монтираме винаги в разтегнато положение.

*2 За регулиране на челюстите

*3 За фиксиране в релсата

! **Избягвайте внезапни, силни удари на крилото на вратата: може да повредите механизма за плавно затваряне.**



HU

- *1 Az ütközéscsillapítót mindig kifeszített helyzetben szereljük.
- *2 A pofák beállításához
- *3 A sínbe rögzítéshez
- ! **Kérjük, kerüljék az ajtószárny erős ütközését, amely károsíthatja az ütközéscsillapítót.**

HR

- *1 Tihi zaustavljač uvijek montirati u produženom položaju.
- *2 Za podešavanje čeljusti
- *3 Za fiksiranje u vodilici
- ! **Izbjegavajte nagle i jake udarce krila vrata jer bi to moglo oštetiti mehanizam za meko zatvaranje.**

SL

- *1 Mehki zaustavljalec montiramo vedno v raztegnjenem položaju.
- *2 Za prilagajanje čeljusti
- *3 Za fiksiranje v tirnici
- ! **Preprečite nenade močne udarce vratnih kril, saj lahko poškodujejo mehanizem za mehko zapiranje.**

RO

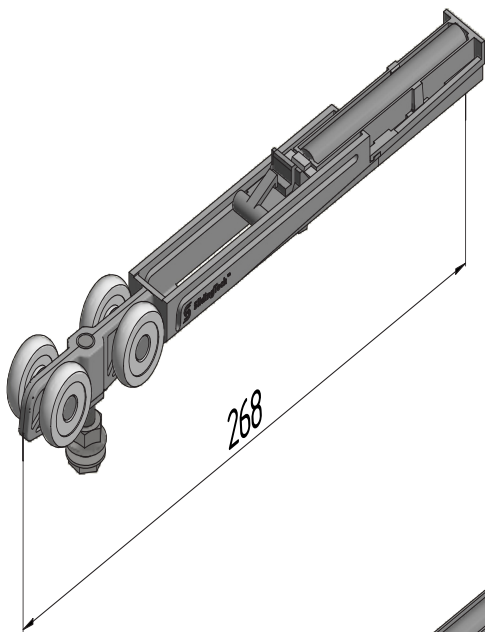
- *1 Opritorul silențios se montează întotdeauna în poziție deschisă.
- *2 Pentru reglarea fălcilor
- *3 Pentru fixarea șinelor
- ! **Evitați acționarea violentă a foii de ușă, care ar putea deteriora opritorul de amortizare.**

UA

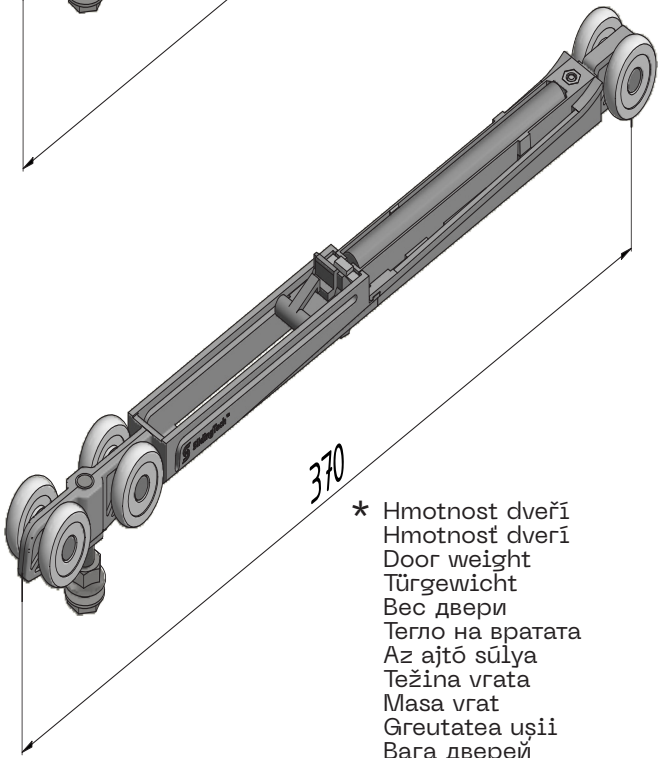
- *1 Тихий обмежувач ходу монтувати завжди в натягнутому стані.
- *2 Для регулювання колодок
- *3 Для фіксації в рейковій направляючій
- ! **Уникайте різких ударів дверної стулки, які можуть призвести до пошкодження амортизувального упора.**

K : Kolejnice
Kolajnica
Rails
Laufschiene
Рельсовая
направляющая
Релси
Sín
Vodilica
Vodilo
Șină
Рейкова направляюча

≤ 80 kg*



80-120 kg*

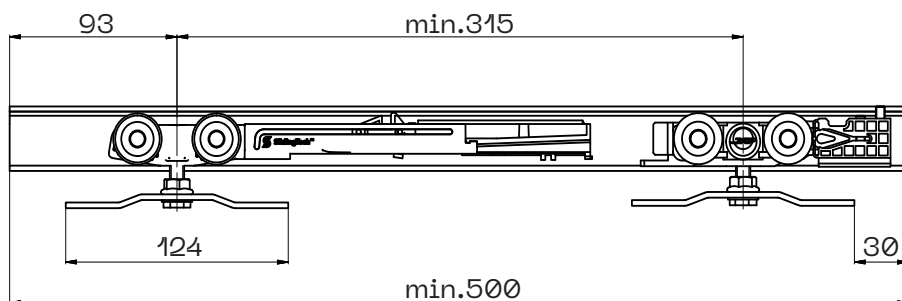


* Hmotnost dveří
Hmotnosť dverí
Door weight
Türgewicht
Вес двери
Тегло на вратата
Az ajtó súlya
Težina vrata
Masa vrat
Greutatea ușii
Вага дверей

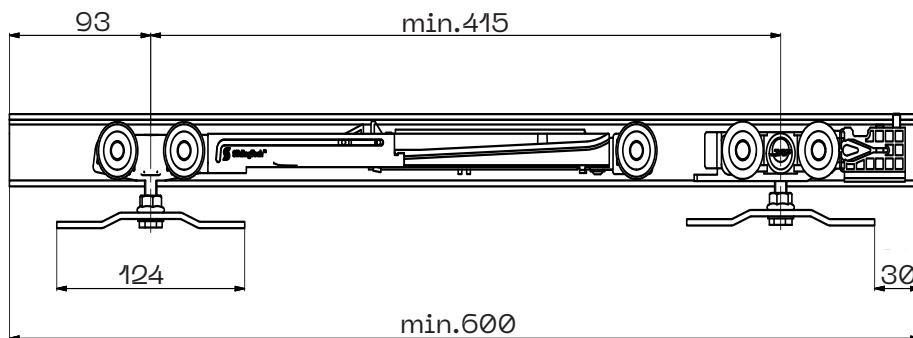
JEDNOSTRANNÝ TLUMÍČÍ DORAZ – JEDNOSTRANNÝ TLMIAČI DORAZ – ONE-SIDED SOFT CLOSE – EINSEITIGER SOFTSTOPP – ОДНОСТОРОННИМ ТИХИМ ОГРАНИЧИТЕЛЕМ ХОДА – ЕДНОСТРАНЕН БЕЗШУМЕН ОГРАНИЧИТЕЛ – EGYOLDALI ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ – JEDNOSTRANO TIHO ZAUSTAVLJANJE – ENOSTRANSKI TIHI ZAUSTAVLJALEC – OPRITOR UNILATERAL/UNIDIRECȚIONAL SILENȚIOS – ОДНОСТОРОННИМ ТИХИМ ОБМЕЖУВАЧЕМ ХОДУ

Pro dřevěné dveře – Pre drevené dvere – For wooden doors – Für Holztüren – Для деревянных дверей / За дървени врати – Faajtökhöz – Za drvena vrata – Za lesena vrata – Pentru uși de lemn – Для деревянных дверей

≤ 80 kg*

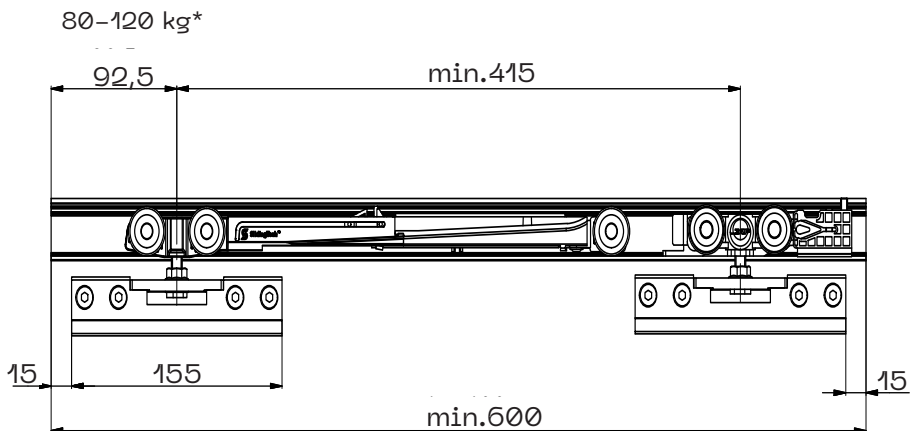
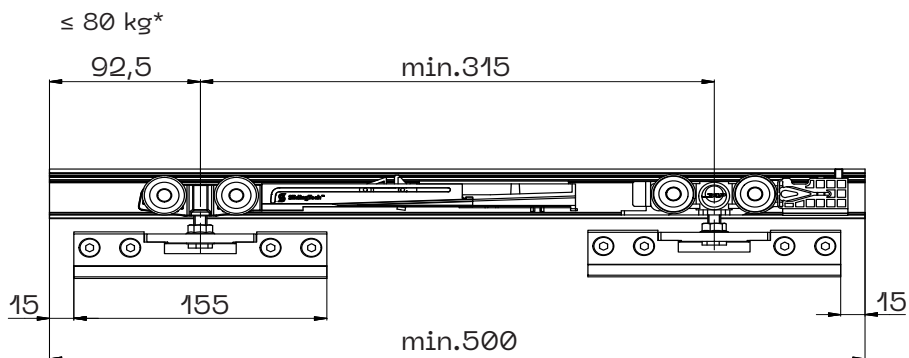


80–120 kg*



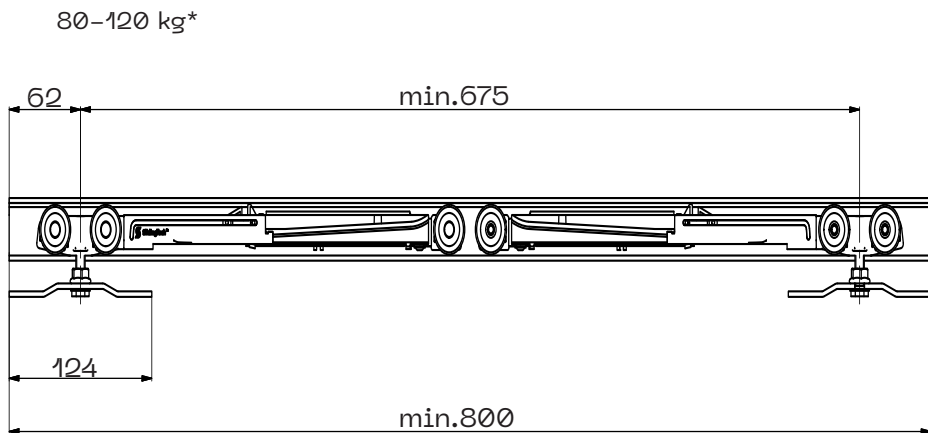
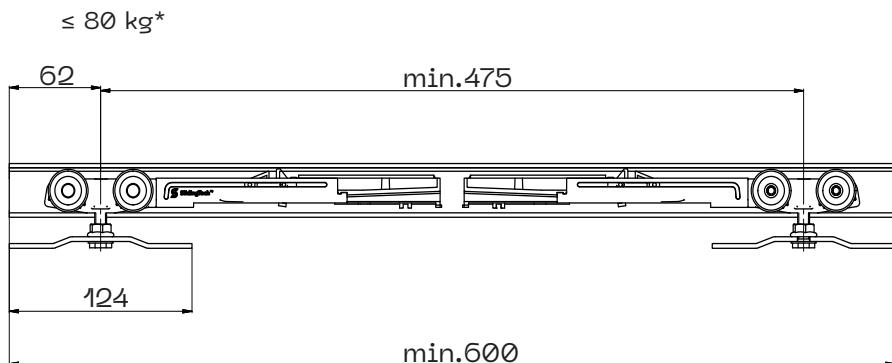
JEDNOSTRANNÝ TLUMÍČÍ DORAZ – JEDNOSTRANNÝ TLMIAČI DORAZ – ONE-SIDED SOFT CLOSE – EINSEITIGER SOFTSTOPP – ОДНОСТОРОННИМ ТИХИМ ОГРАНИЧИТЕЛЕМ ХОДА – ЕДНОСТРАНЕН БЕЗШУМЕН ОГРАНИЧИТЕЛ – EGYOLDALI ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ – JEDNOSTRANO TIHO ZAUSTAVLJANJE – ENOSTRANSKI TIHI ZAUSTAVLJALEC – OPRITOR UNILATERAL/UNIDIRECȚIONAL SILENȚIOS – ОДНОСТОРОННИМ ТИХИМ ОБМЕЖУВАЧЕМ ХОДУ

Pro skleněné dveře – Pre sklenené dvere – For glass doors – Für Glastüren
 – Для стеклянных дверей – За стьклени врати – Üvegajtókhöz – Za staklena vrata – Za steklena vrata – Pentru uși de sticlă – Для скляних дверей



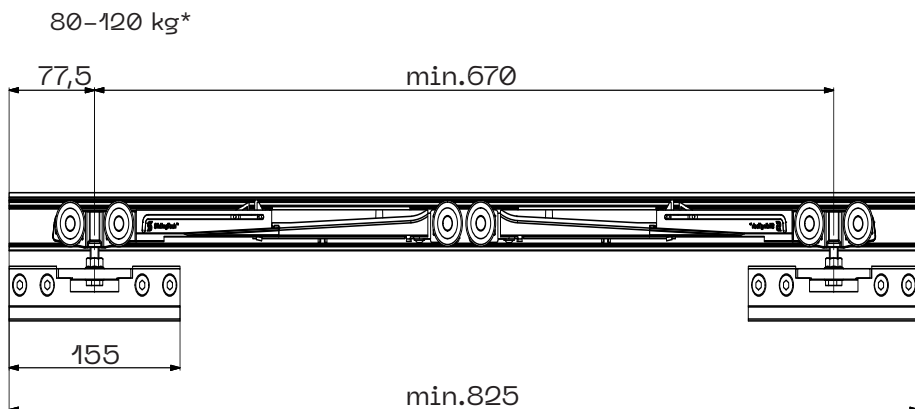
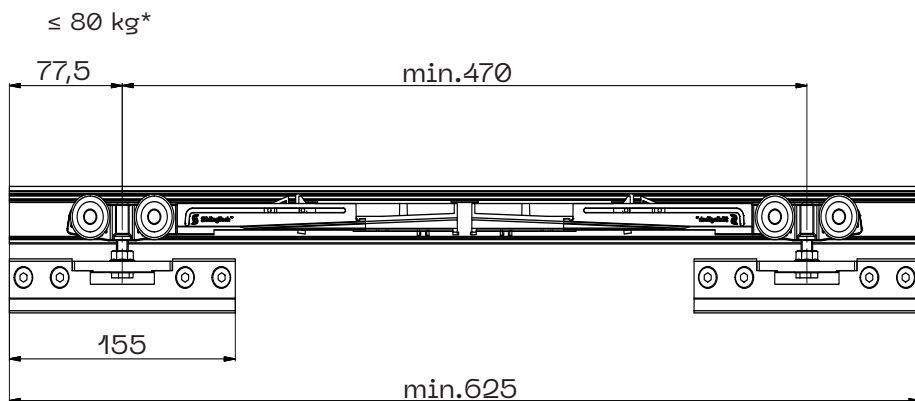
OBOUSTRANNÝ TLUMIČÍ DORAZ – OBOJSTRANNÝ TLMIAČI DORAZ – TWO-SIDED DAMPING STOP – BEIDSEITIGER SOFTSTOPP – ДВУСТОРОННИЙ ТИХИЙ ОГРАНИЧИТЕЛЬ ХОДА – ДВУСТРАНЕН ШУМОПОГЛЪЩАЩ ОГРАНИЧИТЕЛ – KÉTOLDALI ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ – OBOSTRANI TIHI ZAUSTAVLJAČ – OBOJESTRANSKI TIHI ZAUSTAVLJALEC – OPRITOR SILENTIOS BILATERAL/BIDIRECTIONAL – ДВУСТОРОННИЙ ТИХИЙ ОБМЕЖУВАЧ ХОДУ

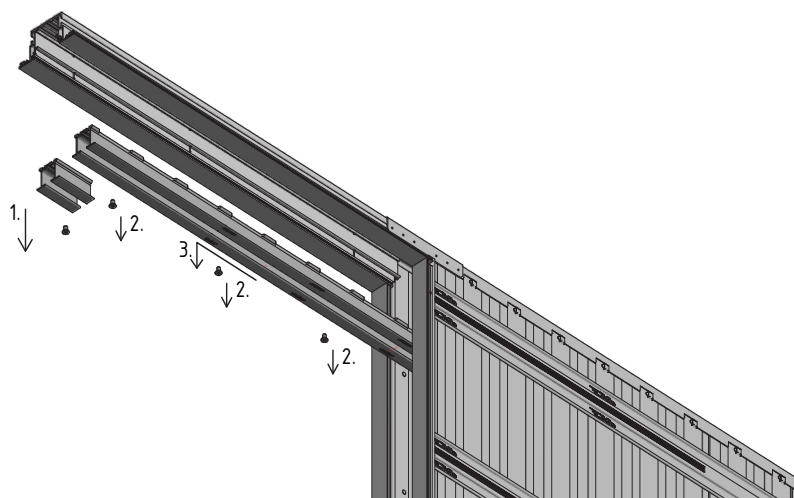
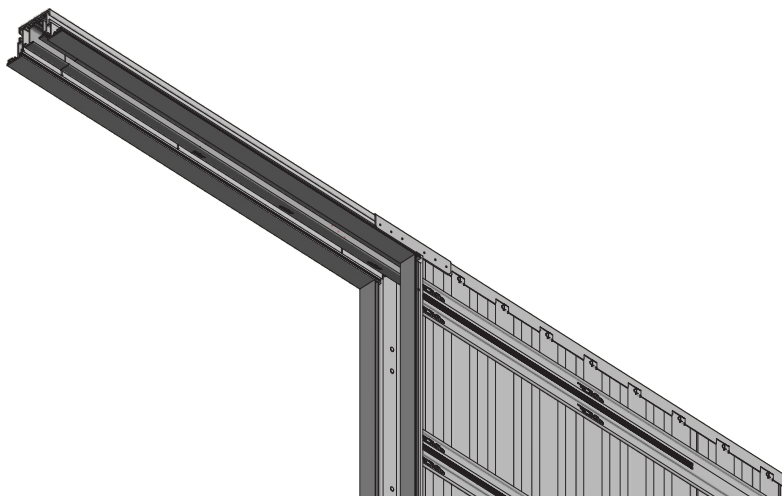
Pro dřevěné dveře – Pre drevené dvere – For wooden doors – Für Holztüren – Для деревянных дверей – За дървени врати – Faajtökhöz – Za drvena vrata – Za lesena vrata – Pentru uși de lemn – Для деревянных дверей



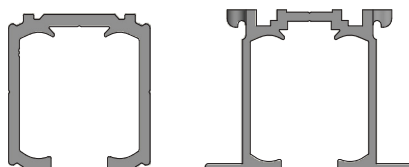
OBOUSTRANNÝ TLUMÍČÍ DORAZ – OBOJSTRANNÝ TLMIAČI DORAZ – TWO-SIDED DAMPING STOP – BEIDSEITIGER SOFTSTOPP – ДВУСТОРОННИЙ ТИХИЙ ОГРАНИЧИТЕЛЬ ХОДА – ДВУСТРАНЕН ШУМОПОГЛЫЩАЩ ОГРАНИЧИТЕЛ – KÉTOLDALI ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ – OBOSTRANI TIHI ZAUSTAVLJAČ – OBOJESTRANSKI TIHI ZAUSTAVLJALEC – OPRITOR SILENTJIOS BILATERAL/BIDIRECTIONAL – ДВУСТОРОННИЙ ТИХИЙ ОБМЕЖУВАЧ ХОДУ

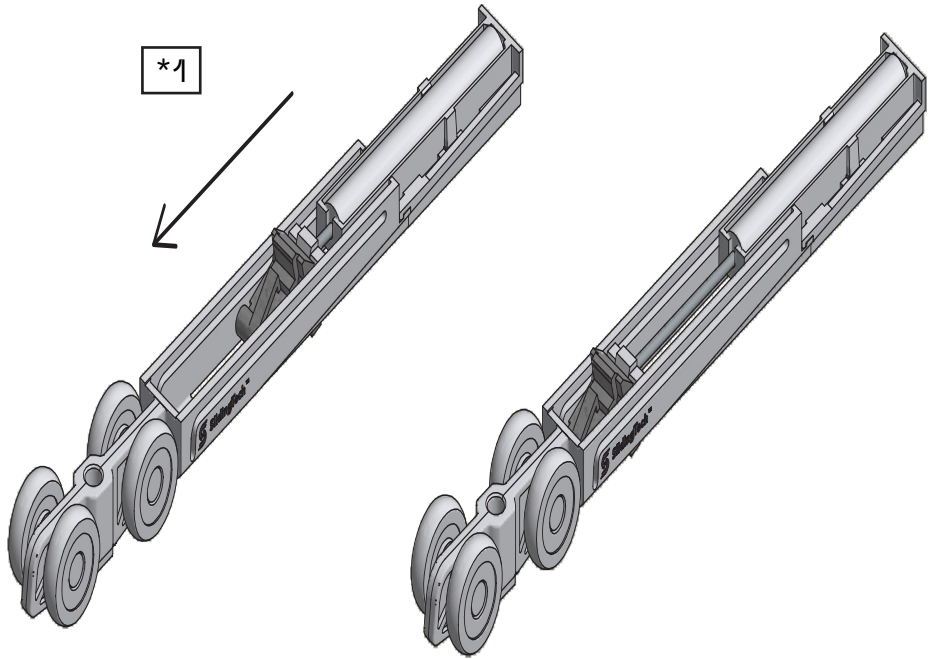
Pro skleněné dveře – Pre sklenené dvere – For glass doors – Für Glastüren
 – Для стеклянных дверей – За стьклени врати – Üvegajtókhöz – Za staklena vrata – Za staklena vrata – Pentru uși de sticlă – Для скляних дверей



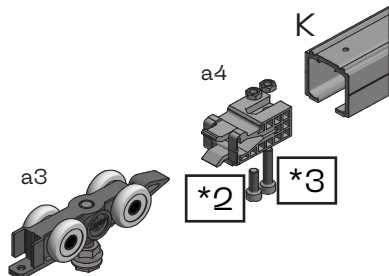
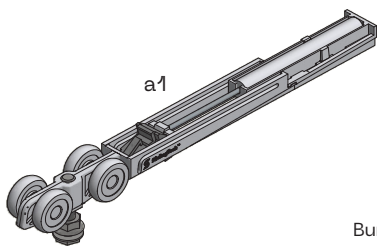
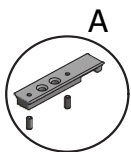


Типу kolejnic – Типу kołajnic – Rail types – Laufschiementypen – Типы рельсовых направляющих – Типове релси – Sîntîpusok – Vrste vodilica – Tip tirnic – Tip de şină – Типи рейкових направляючих

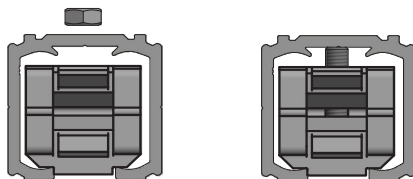
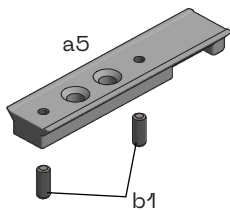




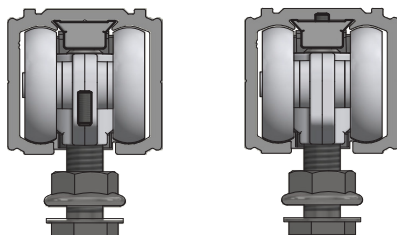
A.

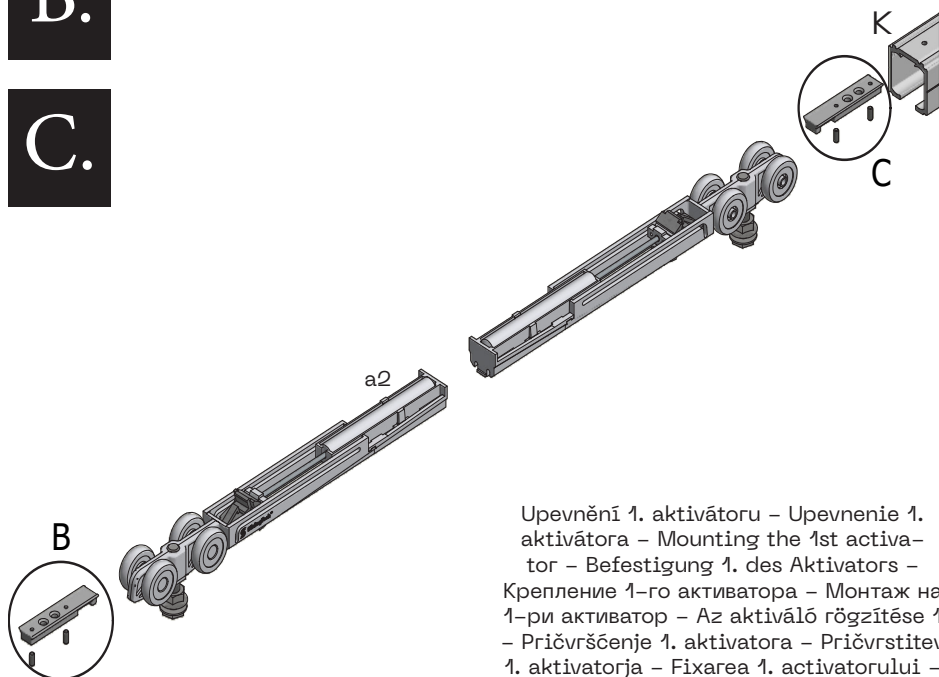


Upevnění dorazu – Upevnenie nárazníka –
Bumper mounting – Befestigung des Anschlags
– Крепление бампера – Закрепване на упора
– Az ütköző rögzítése – Pričvrščenje odbojnika
– Pričvrstitev odbojnika – Fixarea barei de
protecție – Закріплення бампера

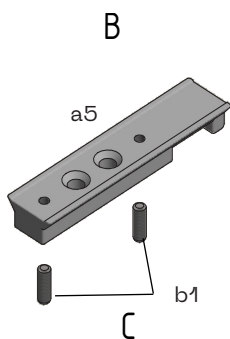


Upevnění aktivátoru – Upevnenie
aktivátora – Activator mounting –
Befestigung des Aktivators –
Крепление активатора –
Закрепване на активатора –
Az aktiváló rögzítése –
Pričvrščenje aktivatorja –
Pričvrstitev aktivatorja –
Fixarea activatorului –
Закріплення активатора

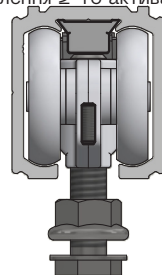
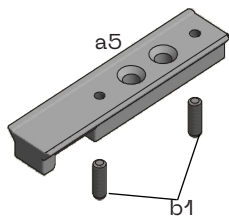


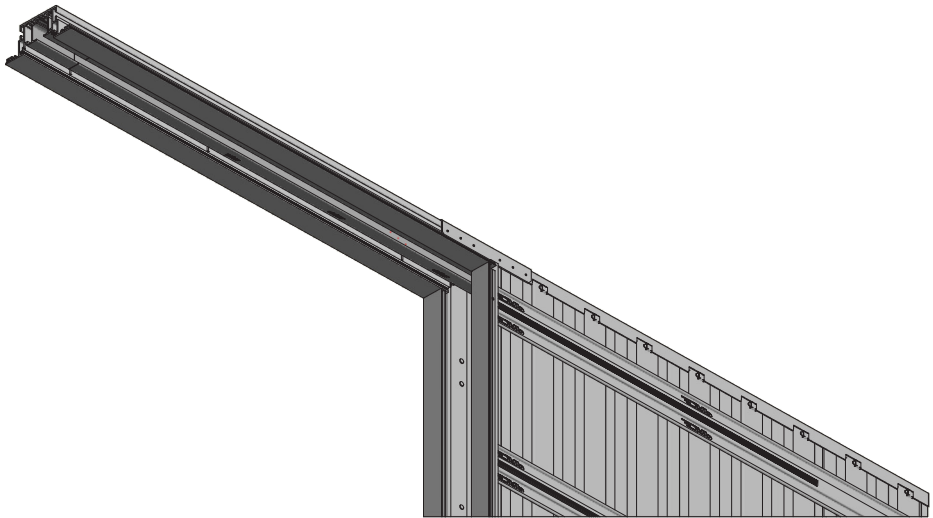
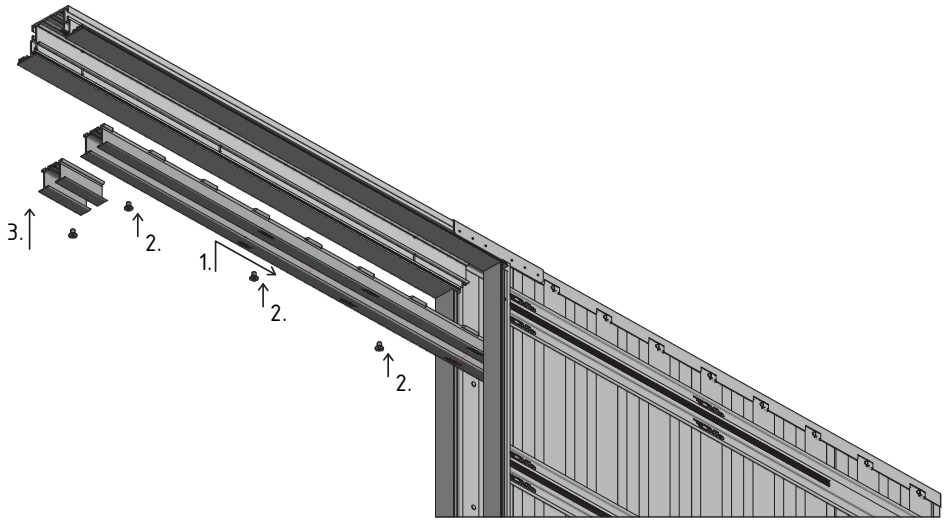
B.**C.**

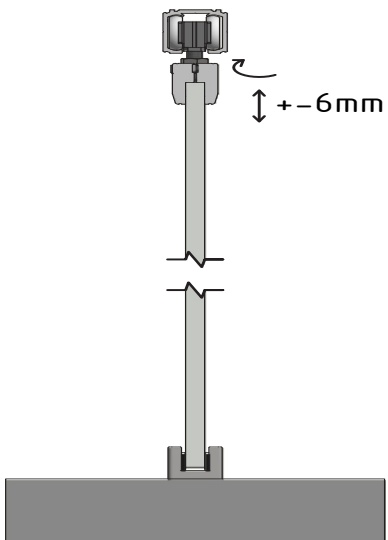
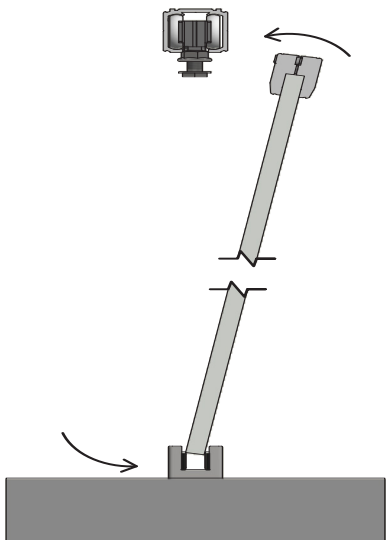
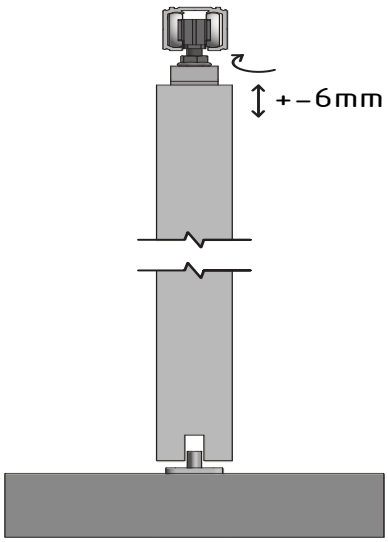
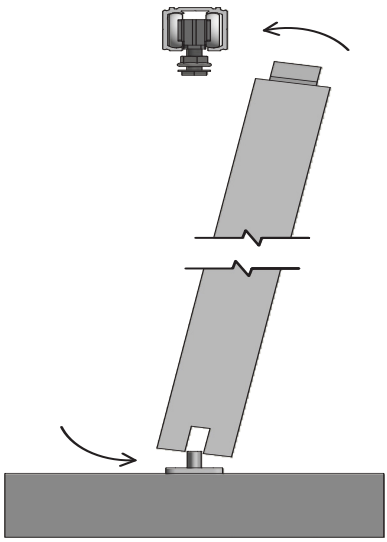
Upevnění 1. aktivátoru – Upevnenie 1. aktivátoru – Mounting the 1st activator – Befestigung 1. des Aktivators – Крепление 1-го активатора – Монтаж на 1-ри активатор – Az aktiváló rögzítése 1 – Pričvrščenje 1. aktivatorja – Pričvrstitev 1. aktivatorului – Fixarea 1. activatorului – Закріплення 1-го активатора



Upevnění 2. aktivátoru – Upevnenie 2. aktivátoru – Mounting the 2nd activator – Befestigung 2. des Aktivators – Крепление 2-го активатора – Монтаж на 2-ри активатор – Az aktiváló rögzítése 2 – Pričvrščenje 2. aktivatorja – Pričvrstitev 2. activatorului – Fixarea 2. activatorului – Закріплення 2-го активатора







JAP

JAP FUTURE S.R.O.

Nivky 67,
750 02 Přerov III – Lověšice
Czech Republic

IČ: 05533139, DIČ: CZ05533139
+420 581 587 811
jap@japcz.cz, www.japcz.cz

-  www.japcz.cz
-  www.jap.sk
-  www.japcz.com
-  www.japcz.de
-  www.japcz.ru
-  www.jap.bg
-  www.japhu.hu